



موسیقی برای این اشعار را به من داد، هر چند قطعه «صبح آزادی» که شعر آن سروده آقای ابتهاج است بیشتر مورد علاقه من است ولی شعر آقای اسلامی از سمدت ها پیش علیرضا قربانی را به خود درگیر کرده بود و حتی بعضی اوقات آن هسا را با خود زمزمه میکرد. جالب آن که ما تا چند دقیقه قبل از انتشار آلبوم حتی اسسم آلبوم را هم نمی دانستیم ولی الحق که اسم زیباییست.

بیشتری به جلو بروی. برنده جایزه باربند بهترین آهنگسازی موسیقی ایرانی با کلام در سسی و دومین جشنواره موسیقی فجر برای آلبوم «دخت پری واره» علت انتخاب شعر زیبای دکتر محمدعلی اسلامی ندوشن را در این قطعه چنین بیان کرد: تمام قطعات این آلبوم به جز دو الی سه قطعه به انتخاب خود علیرضا قربانی بود و او درخواست ساخت

اثر هویدا شود، این باعث می شود هنرمند نتواند به صورت بکر و هنری به سوزو و موضوع خود بپردازد خصوصا که در این مواقع خواننده خود را در موضوع دخالت نخواهد داد، همانطور که در سینما تمام تیرها رو به سبیل کارگردان است در موسیقی نیز تمام اشکالات را منتسب به آهنگساز می دانند. همین امر باعث میشود پای ششما برای قدم های دیگر سست شود و از آن به بعد با احتیاط

# آماده سازی موسیقی سریالی در ژانر وحشت با فضای روزهای کرونایی

مهیار علیزاده خبر داد:

مهیار علیزاده آهنگساز جوان از آماده سازی قطعه ای برای یک سریال در ژانر وحشت خبر داد که با فضای این روزهای کرونایی جامعه هم سنخ شده است.

آن زمان که من درگیر ساخت آلبوم «حریق خزان» بودم تمام فکر و دگرم بر قطعات بود ولی متأسفانه امروز به مسائلی نظیر اینکه جامعه چه برخوردی با قطعات من خواهد داشت فکر می کنم که باعث تقابل روحی من و جامعه ام می شود.

وی ادامه داد: شاید از دیگر دلایل من در ساخت موسیقی ام بود که حال تمام قطعات این آلبوم هم جز دو الی سه قطعه به انتخاب خود علیرضا قربانی بود و او درخواست ساخت موسیقی برای این اشعار را به من داد، هر چند قطعه «صبح آزادی» که شعر آن سروریه آقای ابتهاج است بیشتر مورد علاقه من است ولی شعر آقای اسلامی از مدت ها پیش علیرضا قربانی را به خود درگیر کرده بود و حتی بعضی اوقات آن ها را با خود زمزمه میکرد. جالب آن که ما تا چند دقیقه قبل از انتشار آلبوم حتی اسسم آلبوم را هم نمی دانستیم ولی الحق که اسم زیباییست.

استقبال بیشتر مخاطبان از آلبوم «دخت پری واره» که با صدای علیرضا قربانی اجرا شد، اینگونه توضیح داد: من و علیرضا قربانی در آلبوم «حریق خزان» نیز همکاری داشتیم که مورد استقبال بسیاری از هنر دوستان قرار گرفت اما در آلبوم «دخت پری واره» قطعه ای از سریال «برده نشین» با همین نام جای گرفت که باعث شد این قطعه در هنگام پخش به کرات شنیده شود علی الخصوص که این بار شنوندگان در انتظار شنیدن آلبومی دیگر از همکاری من و علیرضا بودند.

وی اضافه کرد: قطعه ای را به صورت آزمایشی برای سریالی با ژانر ترس و وحشت آماده کرده بودم که نهایی نشد ولی چند وقت پیش از آنجایی که علاقه خاصی به این قطعه داشتم، در حال مرور آن با خودم بودم که ناگاه احساس کردم فضای این قطعه هم سنخ فضای امروز کرونایی جامعه هست.

علیزاده بیان کرد: به همین جهت این قطعه بی کلام را دوباره ویرایش کردم و ساختم، جالب آن که مورد تقدیر و تحسین یکی از ارگان های سازمان سلامت جهانی هم قرار گرفت اما با توجه به شرایط نامساعد و مشکلات کشور پس از کرونا حتی کوچکترین صحبتی در مورد آن در فضای مجازی نکردم. امیدوارم هر چه زودتر این بیماری رخت برکند ولی مطمئنم برایش دیگر قطعه ای نخواهم ساخت.

## شاهو عندلیبی داور لیگ جهانی موسیقی شد

ریدف‌هایی را با مشخص کردن دستگاه، گام و گوشه‌های اجباری و اختیاری تعیین کردیم تا شرکت کنندگان در این لیگ موردسنجش قرار بگیرند. شرکت کنندگان برای ثبت نام در لیگ نی تا ۲۰ مه‌ماه ۱۳۹۹ فرصت دارند تا با مراجعه به وبسایت لیگ جهانی موسیقی، تکلیف‌های تعیین شده در این لیگ شامل ردیف‌های میرزا عبدالله در دستگاه شور و ماهور، باده‌نوازی در آواز ابو عطا، باده‌نوازی در دستگاه نوا و مجموعه آثار درویش خان را انجام دهند. جایزه تعیین شده برای این لیگ، پنج میلیون تومان است که به رتبه‌های اول تا ششم تعلق می‌گیرد. همچنین طبق روال لیگ‌های دیگر در لیگ جهانی موسیقی، شرکت در این لیگ رایگان است.

گروه فرهنگ و هنر - براساس اعلام لیگ جهانی موسیقی، شاهو عندلیبی (نوازنده‌ی نسی) داور لیگ نوازندگی نی در لیگ جهانی موسیقی شد. براساس اعلام لیگ جهانی موسیقی، لیگ جهانی موسیقی یک‌پنجم‌ آنلاین در زمینه رقابت موسیقی است که در رشته‌های تخصصی موسیقی، رقابت آنلاین برگزار می‌کند. این رقابت‌ها آکادمیک هستند و داور لیگ، آثاری را به عنوان تکلیف‌های رقابتی تعیین شده، انتخاب می‌کند. شاهو عندلیبی داور لیگ نی، در خصوص تکلیف‌های انتخاب شده بیان کرد: ساز نی عمدتاً همراه با تکنیک‌های فردی همراه است که نمی‌توان آن را در قالب یک نت یا تصنیف مورد سنجش قرار داد. به همین منظور مجموعه

## تابلوی ارزان قیمت، اثر «ون گوگ» از آب در آمد



گروه فرهنگ و هنر - احتمال می‌رود یک تابلو که به قیمت تنها چند دلار در استرالیا به فروش رفته بود، با قلم «ونسان ون گوگ» نقاش بزرگ هلندی خلق شده باشد.

چندی پیش یک خریدار ناشناس در ایالت ویکتوریای استرالیا تابلویی را تنها به قیمت ۶۰ دلار خریداری کرد که حالا احتمال می‌رود یکی از آثار ونسان ون گوگ، نقاش بزرگ هلندی، باشد. این تابلوی نقاشی در حال حاضر در شهر ملبورن در دست اندرو مک‌کنزی کارشناس تاریخ هنر در حال بررسی است. مک‌کنزی معتقد است اگر این نقاشی واقعا یکی از آثار ون گوگ باشد احتمالاً توسط جان پتر راسل هنرمند استرالیایی که از دوستان وی بود، به این کشور آورده شده است. این نقاشی علاوه بر به تصویر کشیدن یک آسیاب بادی، شباهت‌های مشخصی با آثار ناپید شده ون گوگ دارد. مک‌کنزی این تابلو را برای بررسی‌ها بیشتر به کارشناسان موزه ملی ویکتوریا و دانشگاه موناش ملبورن نیز سپرده است تا با استفاده از تجهیزات عکاسی ماکرو و نیز آنالیز شود. به گفته مک‌کنزی اثبات این که این تابلو با قلم ون گوگ خلق شده، آن را به یکی از ارزشمندترین آثار هنری استرالی تبدیل می‌کند.

سال جاری میلادی سالی پرماجر برای پژوهش‌های مربوط به ون گوگ بود. ووتر ون در وین مدیر علمی موسسه ون گوگ که در ژوئیه (تیر سرداد ۹۹) از کشف موقعیت مکانی منظره‌ای که در آخرین اثر این هنرمند به تصویر کشیده شده بود، خبر داد. این راز که کمک یک کارت پستال از اور سوور از فرانسه متعلق به اوایل قرن بیستم میلادی کشف شد که به آخرین اثر هنری ون گوگ قبل از خودکشی، شباهت بی‌نظیری داشت.

## آثار نویسندگان جهان باید از زبان اصلی خودشان ترجمه شود

این کار صحیحی نیست. چون در هر بار ترجمه، بخشی از ظرافت‌های زبانی و فرهنگی مورد نظر نویسنده از بین می‌رود. نکته دیگر، تسلط فراوان مترجم به زبان نویسنده است.

مدیر مسئول انتشارات تجلی مهر ادامه داد: اگر قرار است مترجم اثری را از زبان روسی به زبان فارسی برگرداند، باید نسبت به زبان روسی اشراف و تسلط کافی داشته باشد، درباره فرهنگ آن کشور مطالعه و با آگاهی کامل اثر را ترجمه کند. ترجمه‌هایی که در بازار نشر ما دیده می‌شود، فارغ از چنین عناوینی است. متأسفانه در سال‌های اخیر، شاهد حرکت‌های تاسف‌آور و کاسب کارانه‌ای در زمینه ترجمه هستیم اشخاصی ترجمه می‌دهند. با تغییر کلمات گاه به مفهوم و معنای اصلی اثر صدمه می‌زند و پایه کار بردن واژه‌های مترادف به نام خود در بازار نشر عرضه می‌کنند.

شرفشاهی اظهار کرد: دریغ دارم که بگویم، برخی ناشران با ترجمه‌هایی که در آن تنها کلماتی تغییر کرده اند همسو شدند. برای مثال، بیش از ۸۰ ترجمه از مارکز ترجمه شده است. طبعاً برخی از کسانی که در حوزه نشر ما حضور یافتند، افراد اشتباهی هستند و منش و نگرش فرهنگی

## مدیر انتشارات تجلی مهر :



اصلی‌اش ترجمه نشود بهتر است. در این زمینه شاهدیم که برخی از آثار نویسندگان جهان به جای زبان اصلی از زبان‌های دیگر به فارسی برگردانده می‌شود. گاهی این آثار از زبان‌های دوم و سومی که به آن ترجمه شده‌اند به زبان فارسی برگردانده می‌شود. این کار ترجمه را گونه‌ای دیگر می‌کند. به طور مثال، اگر نویسنده از یک یگامی لاتین و اهل مکزیک است، اثرش از زبان انگلیسی یا فرانسه به زبان فارسی ترجمه می‌شود که

سرزمین‌های دیگر را برای ما فراهم می‌کند. این فرصت را می‌توان حرکت مثبت و قابل تقدیر دانست. کسانی که وارد حوزه ترجمه می‌شوند، نخست باید زبان فارسی را خوب بلدانند و در این زمینه تسلط داشته باشند. از ظرافت‌های زبانی و دستور زبان فارسی آگاه باشند و در درجه دوم، تسلط کافی بر زبانی که قصد ترجمه از آن را داشته باشند.

وی افزود: ترجیحاً اگر کتاب از زبان سرزمین‌های دیگر را برای ما فراهم می‌کند. این فرصت را می‌توان حرکت مثبت و قابل تقدیر دانست. کسانی که وارد حوزه ترجمه می‌شوند، نخست باید زبان فارسی را خوب بلدانند و در این زمینه تسلط داشته باشند. از ظرافت‌های زبانی و دستور زبان فارسی آگاه باشند و در درجه دوم، تسلط کافی بر زبانی که قصد ترجمه از آن را داشته باشند.

## حراجی کریستیز، میزبان اثری گران قیمت از یک هنرمند ایرانی

تاریخچه فرهنگ مصرف‌گرایی غرب گره می‌زند. حراجی خاورمیانه و هنر معاصر کریستیز از ۲۳ تا ۲۱ نوامبر (۲۱ تا ۲۳ آبان تا ۲۳ آذر ۹۹) به صورت برخط برگزار می‌شود و در مجموع ۵۰ اثر در آن چکش خواهد خورد. فرهاد مشیری زاده شیراز و ساکن لوسان، یکی از نقاشان معروف ایرانی است که در سال ۲۰۱۲ نامش در فهرست ۵۰ هنرمندان خاورمیانه تبدیل کرد که با یک برند لوکس همکاری کرده است. مشیری در متنوق‌دوزی‌هایش هنر شرقی را به

بین ۲۸۵ تا ۳۶۰ هزار دلار به فروش برسد. روزی روزگاری شامل متنوق دوزی‌های طرفی است که فرهاد مشیری هنرمند پرآوازه ایرانی در سال ۲۰۱۱ با الهام از کارت پستال‌های مخصوص فصل جشن خلق کرد این اثر بخشی از مجموعه آثار سفارشی از طرف برند لویی ویتون بود که مشیری را به یکی از اولین هنرمندان خاورمیانه تبدیل کرد که با یک برند لوکس همکاری کرده است. مشیری در متنوق‌دوزی‌هایش هنر شرقی را به

تاریخچه فرهنگ مصرف‌گرایی غرب گره می‌زند. حراجی خاورمیانه و هنر معاصر کریستیز از ۲۳ تا ۲۱ نوامبر (۲۱ تا ۲۳ آبان تا ۲۳ آذر ۹۹) به صورت برخط برگزار می‌شود و در مجموع ۵۰ اثر در آن چکش خواهد خورد. فرهاد مشیری زاده شیراز و ساکن لوسان، یکی از نقاشان معروف ایرانی است که در سال ۲۰۱۲ نامش در فهرست ۵۰ هنرمندان خاورمیانه تبدیل کرد که با یک برند لوکس همکاری کرده است. مشیری در متنوق‌دوزی‌هایش هنر شرقی را به

بین ۲۸۵ تا ۳۶۰ هزار دلار به فروش برسد. روزی روزگاری شامل متنوق دوزی‌های طرفی است که فرهاد مشیری هنرمند پرآوازه ایرانی در سال ۲۰۱۱ با الهام از کارت پستال‌های مخصوص فصل جشن خلق کرد این اثر بخشی از مجموعه آثار سفارشی از طرف برند لویی ویتون بود که مشیری را به یکی از اولین هنرمندان خاورمیانه تبدیل کرد که با یک برند لوکس همکاری کرده است. مشیری در متنوق‌دوزی‌هایش هنر شرقی را به

# رؤیایت را آزاد

## انتخاب کن

### پذیرش بدون کنکور

**دانشگاه آزاد اسلامی واحد بندرلنگه، مرکز بندر چارک**

**کاردانی پیوسته و ناپیوسته، کارشناسی ناپیوسته (آموزش ابتدایی، کامپیوتر، حسابداری، برق، پتروشیمی، ساختمان)**

**اطلاعات بیشتر به همراه عنوان رشته ها**

**شرایط ثبت نام در سایت :**

**www.iauj.ac.ir**

**۰۹۱۷۷۶۲۶۱۴۴**

**آدرس: بندر چارک، خیابان شهید تابش، جنب آموزش و پرورش شبکوه**

**تلفن تماس: ۰۹۱۷۹۹۳۲۰۱۶ / ۰۹۱۷۳۶۲۳۲۰۰ / ۰۴۴۲۲۵۱۵۲ - ۰۷۶**

معرفی کتاب

**«چشم‌هایش»**

**نویسنده:**

**بزرگ علوی**

**انتشارات نگاه**

معرفی کتاب

**ترانه‌ی برف خاموش»**

**نویسنده:**

**هیوبرت سلبی**

**جونیور**

**مترجم: پیمان خاکسار**

**نشر چشمه**

معرفی کتاب

**چشم‌هایش**

**بزرگ علوی**

معرفی کتاب

**ترانه‌ی برف خاموش»**

**نویسنده:**

**هیوبرت سلبی**

**جونیور**

**مترجم: پیمان خاکسار**

**نشر چشمه**

# پرتیراژترین و با سابقه ترین نشریه جزیره کیش

## گسترده ترین شبکه اطلاع رسانی داخلی منطقه آزاد کیش

روزنامه